



**APPN, o.s.**  
Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## **Výroční zpráva 2009 APPN, o.s.**

APPN, o. s.  
Vratislavova 12, 128 00 Praha 2  
IČO: 26611716  
Telefon: 222 519 832  
Fax: 222 514 530  
SMS: 605 253 123  
E-mail: [appn@appn.cz](mailto:appn@appn.cz)  
[www.appn.cz](http://www.appn.cz)

### **Poslání sdružení**

- Přispívat k integraci Neslyšících do společnosti slyšících, a to maximální možnou měrou a všemi dostupnými prostředky.
- Přispívat k publicitě komunity Neslyšících a šíření informací o jejich kultuře a jazyce.
- Pomáhat překonávat jazykové a kulturní bariéry, včetně odstraňování zakořeněných předsudků o komunitě Neslyšících existujících u slyšících.

APPN, o. s. - Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící - vznikla 15. června roku 2006. Agentura vznikla jako reakce na neuspokojivý stav zaměstnanosti neslyšících v České republice.

Hlavním cílem organizace je zlepšit postavení neslyšících na trhu práce - především podpořit nezaměstnané v hledání práce, nabídnout doplnění všech potřebných dovedností (pořádání přednášek - Jak napsat životopis, Jak uspět při pracovním pohovoru aj., pořádání jazykových a počítačových kurzů) a pomoci s umístěním na volném trhu práce (pracovní asistence).

Zároveň se snažíme zvýšit dostupnost a kvalitu sociálních služeb pro neslyšící (právní poradna, telefonické vyřizování, online tlumočnické služby aj.)

Naší předností je neustálý rozvoj a týmová spolupráce. Přicházíme s novými nápady, které se nebojíme realizovat.



## **Organizační struktura sdružení:**

Nejvyšším orgánem sdružení je valná hromada je tvořena všemi jeho členy. Je svolávána předsedou sdružení nejméně jednou ročně.

Výkonným orgánem sdružení je výkonný výbor a je ze své činnosti odpovědný valné hromadě.

Výkonný výbor se schází nejméně třikrát za rok a funkční období výkonného výboru je tříleté.

## **Složení výkonného výboru v roce 2009:**

Mgr. Marie Horáková, předsedkyně

Barbora Janurová, DiS., místopředsedkyně

Mgr. Klára Podivínová, tajemník

Revizní rada: Mgr. Jana Emma Balcarová



**Marie Horáková**  
Předsedkyně sdružení



**Barbora Janurová**  
Místopředsedkyně



**Klára Podivínová**  
Tajemník



**Jana Emma Balcarová**  
Revizní rada



# APPN, o.s.

Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## Spolupracující organizace



Česká unie pro podporované zaměstnávání



Federace rodičů a přátel sluchově postižených



Formika, o. s.



LMC s.r.o.



Kulturní centrum ruce



Sdružení obrany spotřebitelů



Masarykova Univerzita



Jazykové centrum Ulita



Česká unie neslyšících



Národní rada osob se zdravotním postižením ČR



**APPN, o.s.**  
Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

### **Spolupráce s vyššími odbornými školami:**

Pro studenty nejen VOŠ, ale VŠ i SŠ se zaměřením na sociální práci nabízíme praxi v naší organizaci. Již několik let s námi spolupracují tyto 2 pražské VOŠ:

- VOŠ Jabok, [www.jabok.cz](http://www.jabok.cz)
- VOŠ Jasmínova, [www.vossp.cz](http://www.vossp.cz)

Pro praktikanty zajišťujeme přednášku o světě a kultuře neslyšících vedené neslyšící kolegyní **Jitkou Morávkovou**.



### **Členství v profesních organizacích**

V lednu 2009 byla APPN, o.s. přijata mezi členy České unie pro podporované zaměstnávání, jejímž posláním je formulovat, šířit a podporovat myšlenku podporovaného zaměstnávání v České republice. ČUPZ sdružuje poskytovatele a obhájce služeb podporovaného zaměstnávání.

*Vítejte na našich stránkách*

ČESKÁ UNIE  
PRO PODPOROVANÉ  
ZAMĚSTNÁVÁNÍ



## **Registrované sociální služby**

### **1. Sociální rehabilitace**

- a. Dlouhodobé profesní poradenství - Podporované zaměstnávání
- b. Krátkodobé profesní poradenství
- c. Job kluby
- d. Intervence

### **2.**

### **3. Odborné sociální poradenství**

- a. Poradenství online
- b. Sociální poradenství
- c. Telefonické zprostředkování
- d. Právní poradenství

### **4.**

### **5. Tlumočnické služby**

- a. Online tlumočnická služba

### **6.**

### **7. Ostatní služby**

- a. Vzdělávací programy
- b. Mediace
- c. Veřejný internet

### **Pomáháme:**

- lidem se sluchovým postižením
- lidem se sluchovým a kombinovaným postižením
- jejich rodinám a dalším blízkým
- jejich zaměstnavatelům
- pracovníkům odborných pracovišť (úřady práce, lékařská zařízení, poradny apod.)





## 1. Sociální rehabilitace

### a. Dlouhodobé profesní poradenství - Podporované zaměstnávání

Co je podporované zaměstnávání

Podporované zaměstnávání je služba umožňující znevýhodněným lidem získat a udržet si zaměstnání na otevřeném trhu práce. Vychází z individuálních potřeb uchazečů o práci a z jejich představ o vlastním pracovním uplatnění. Zaměřuje se na rozvoj pracovní kariéry uchazečů, které vede k aktivnímu přístupu k vlastnímu pracovnímu uplatnění.

Cílem programu podporovaného zaměstnávání je najít a udržet si stálé pracovní místo v běžném pracovním prostředí.





## b. Krátkodobé profesní poradenství

Služba pro osoby se sluchovým postižením, která nabízí krátkodobou podporu v oblasti pracovního uplatnění. Služba vhodná pro klienty, kteří nepotřebují a nevyžadují dlouhodobou podporu při hledání zaměstnání a po nástupu do zaměstnání.

Služba je časově omezená – 3 měsíce.

Službu je možné využít maximálně dvakrát za rok.

Klient může přejít z této služby do služby Podporovaného zaměstnávání, pokud zjistí, že potřebuje intenzivnější spolupráci.



## c. Job kluby

Job kluby jsou určeny zájemcům o programy Podporovaného zaměstnávání a Krátkodobého profesního poradenství, kteří ještě nezískali vhodné pracovní uplatnění, ale také ostatním zájemcům z řad osob se sluchovým postižením, kteří mají zájem získat potřebné dovednosti pro hledání a udržení pracovního místa.

Cílem Job klubů je předat konkrétní informace k daným tématům např. jak a kde hledat práci, jak psát životopis, jak se připravit na pracovní pohovor, sebezpoznání apod. Seznamuje účastníky s právy a povinnostmi v oblasti pracovních právních vztahů, dává praktické rady, ale i trénuje potřebné dovednosti pro získání a udržení zaměstnání na konkrétních příkladech. Jedná se o poradenský program formou skupinových setkání.



# APPN, o.s.

Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící



## d. Intervence

Je služba pro neslyšící, kteří chtějí pouze zajistit zaměstnání.

### Zaměstnání v Praze

Neslyšící si vybere zaměstnání z nabídky volných pracovních míst a kontaktuje [konzultace@appn.cz](mailto:konzultace@appn.cz). Pracovní konzultant domluví pracovní pohovor a pracovní asistenci při pracovním pohovoru a v první den nástupu do zaměstnání.

### Zaměstnání mimo Prahu

Nová služba pro neslyšící, kteří nebydlí v Praze a chtějí si najít zaměstnání v místě svého bydliště. Neslyšící si sám najde inzeráty, které pošle na adresu [konzultace@appn.cz](mailto:konzultace@appn.cz). Inzerát musí obsahovat konkrétní informace o pracovním místě a kontakty (kontaktní osoba, telefonní číslo). Neslyšící pošle životopis, nebo alespoň informace o tom, co umí, jakou školu navštěvoval, a jaké má zkušenosti. Pracovní konzultantka zavolá na vybrané inzeráty a osloví zaměstnavatele. V případě, že se podaří domluvit pracovní pohovor, pracovní konzultantka neslyšícího do zaměstnání nedoprovází.



V novém zaměstnání







**APPN, o.s.**  
Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## **Pracovní konzultanti**



**Mgr. Klára Podivínová**  
Vedoucí pracovních konzultantů



**Olivie Jindrová**  
Pracovní konzultantka



**Michaela Brothánková**  
Pracovní asistentka



**Kristína Kratochvílová**  
Psycholožka, Job kluby



## 2. Odborné sociální poradenství

### a. Poradenství online

Poradenství online je služba pro neslyšící, kteří potřebují poradit v oblasti zaměstnání a nemohou přijít osobně do APPN (bydlí mimo Prahu). S pracovním konzultantem se můžete spojit každý pracovní den od 10.00 do 16.00 hodin.

#### **Neslyšící potřebují poradit například:**

- Co dělat v případě, že ztratím práci
- Kde a jak hledat zaměstnání
- Pomoc se sestavením životopisu
- Proč se přihlásit na Úřad práce
- Nerozumím zkratkám (HPP, VPP, DPP, DPČ a další)

### b. Sociální poradenství

V rámci sociálního poradenství naše Agentura spolupracuje s organizací Formika o.s., S.O.S., NRZPČR.

### c. Telefonické zprostředkování

Pracovní konzultant zavolá na pracovní místo, které si klient najde sám a zprostředkuje hovor. V případě, že se domluví pracovní pohovor, pracovní konzultant klienta na pracovní pohovor nedoprovází ani nezajišťuje pracovní asistenci. Klient si zajistí tlumočnicka od organizací zajišťující tlumočnické služby.





## Příběhy dobré praxe:

### Příběh č. 1

Marek poslal SMS pracovní konzultantce, že našel na webových stránkách APPN pracovní nabídku skladníka. Měl o tuto nabídku zájem. Konzultantka si s ním domluvila schůzku v agentuře. Po konzultaci o pracovní nabídce poslala do firmy životopis a na tomto základě se domluvil pracovní pohovor. Na pohovor Marka nedoprovázela, protože ve firmě pracuje zaměstnankyně, která umí znakový jazyk a stará se o neslyšící uchazeče o zaměstnání. Vysvětlila pouze, jak a čím se Marek na pohovor dostane a u koho se bude hlásit. Ještě ten den, kdy se konal pohovor, poslal Marek SMS konzultantce, že byl ve firmě přijat a těší se do práce.

### Příběh č. 2

Pan Jan je vyučený klempíř, tuto práci vykonával dlouho, ale ve svém volném čase se věnuje počítačům, baví ho grafika. Od začátku spolupráce s pracovní konzultantkou se zaměřili na hledání práce grafika. Pan Jan je samouk, některé programy umí, ale pro práci grafika potřebuje další znalosti. To je pro pana Jana finančně nedostupné, jelikož kurzy grafiky jsou drahé. V rámci projektu ve spolupráci s úřadem práce pan Jan dostal možnost absolvovat několik kurzů zaměřených na grafiku a tvorbu webových stránek. Po ukončení se podařilo pracovní konzultantce najít pro pana Jana měsíční praxi v grafickém studiu. Po měsíční praxi jsme začali hledat zaměstnání, ale jelikož pan kortiš nemá dostatečné portfolio a praxi, nedaří se nám najít zaměstnání. Konkurence v tomto oboru je velká a po několika neúspěšných pokusech se nám podařilo najít práci v městské knihovně. Tato práce splnila všechna očekávání pana Jana. Pracuje s počítačem, konkrétně se zabývá skenováním, a to historických knih, které má také velmi rád. Po zkušební době mu také nabídli k jeho polovičnímu úvazku práci navíc a celkově byl jeho pracovní výkon hodnocen velmi kladně.





## d. Právní poradenství

Právní povědomí je mezi neslyšícími velmi malé, často je třeba řešit zanedbané případy s propadlými lhůtami k řešení. Je třeba vysvětlit slyšící straně situaci a specifika skupiny neslyšících.

Právní poradenství vede vystudovaný právník. Tlumočnický znakového jazyka je vždy přítomen.

Radu a pomoc je možné hledat v těchto oblastech:

**Pracovní právo:** vznik, změna, ukončení pracovního poměru; povinnosti a práva zaměstnavatele a zaměstnance; pracovní doba; pracovní podmínky a péče o zaměstnance; dovolená; škoda způsobená zaměstnavateli i zaměstnancem

**Občanské právo:** náležitosti občanskoprávních smluv (kupní smlouvy, darovací smlouvy); vlastnické právo (nabývání vlastnictví, podílové spoluvlastnictví); odpovědnost za škodu; ochrana spotřebitele; dědictví; nájem

**Obchodní právo:** náležitosti obchodněprávních smluv; získání živnostenských oprávnění; zakládání společností



### Právní poradci



**Karolína Linhartová**  
Právní poradkyně



**Anna Diblíková**  
Právní poradkyně



## Příběhy dobré praxe:

### Příběh č. 1

Pan Jiří si vzal půjčku, kterou následně nebyl schopen splácet. Vznikl mu tak ještě větší dluh u společnosti, od které si peníze půjčil. V jeho věci byl též vydán rozhodčí nález, podle kterého měl dluh splatit. V právní poradně sepsal dopis s konzultantem právní poradny Karolínou Linhartovou, která mu vysvětlila situaci dlužníka, a požádali o splátkový kalendář, aby pan Jiří mohl vzniklý dluh splácet po menších částkách po delší dobu.

### Příběh č. 2

Paní Jana bydlí i několik let po rozvodu stále u svého manžela, jelikož nemá, kam by se odstěhovala. V současné době po paní jany chce její manžel zpětně zaplatit nájemné za dobu, po kterou v bytě bydlí. V právní poradně jsme zprostředkovali kontakt s právním zástupcem bývalého manžela a pokusili se o vyjednávání. Vysvětlili jsme však paní Janě, že její manžel nárok na nájemné v určité výši má, pokud byt je v jeho vlastnictví.

### Příběh č. 3

Paní Eva si během posledních let půjčila od různých společností hodně peněz, vzala si spotřebitelské úvěry a následně přestala peníze splácet a vznikla jí tak řada dluhů. Aby mohla někde peníze vrátit, vzala si zas jinde půjčku a problém tak nevyřešila, jen ho ještě zhoršila. Rozhodla se však aktivně svou situaci řešit. Zašla do právní poradny, kde jsme společně její problém rozebrali a pomohli jsme jí podat návrh soudu na oddlužení (osobní bankrot). To jí umožní během následujících pěti let splácet pravidelně své dluhy a po pěti letech se zadluženosti zbavit. Nyní čekáme, zda soud oddlužení paní Evě povolí.





## 3. Tlumočnické služby

### a. Online tlumočnická služba

Tato služba je určena jak pro neslyšící, tak pro slyšící zaměstnavatele, kteří zaměstnávají neslyšící z celé české republiky. Tato služba je určena zejména pro situace, které jsou potřeba vyřešit rychle, bez odkladu. Zaměstnavatelům nabízíme možnost zapůjčení technického vybavení pro využívání této služby včetně technického řešení a zaučení ve využívání této služby přímo na pracovišti. Tato služba je využívána neslyšícími bez rozdílu věku, např. omluvení se zaměstnavateli, zavolání na inzerát, objednání na pracovní pohovor, jednání se zaměstnavatelem, překlad dopisu nebo SMS zprávy. V průběhu roku 2009 došlo k rozšíření online tlumočnické služby na další oblasti: úřady, banky, vyřízení každodenních záležitostí. Tuto službu je možné využívat v pracovní dny od 9:00 do 17:00.



### Tlumočníci



**Michaela Buřičová**  
Tlumočnice online



**Zuzana Silovská**  
Tlumočnice online



**Martina Macurová**  
Tlumočnice právní poradny



## **Příběhy dobré praxe:**

### **Příběh č.1**

Neslyšící pán pracující ve firmě mezi slyšícími. Domluví se pomocí odezírání a psaných textů. Stalo se, že slyšící byl velmi nepříjemný. Co se stalo? Požádal kolegu o použití tlumočnicka, aby si vše vysvětlili.

Napětí bylo velké, neslyšící nechtěl čekat, až bude tlumočnick mít čas a přijede, proto se rozhodl použít tlumočnickou online službu APPN, kteří jsou u počítače s web kamerou, připojeni na program Skype v pohotovosti připraveni tlumočit každý pracovní den od 9:00 do 15:00.

APPN půjčila firmě technické vybavení, technický pracovník APPN zapojil počítač, webkameru a nainstaloval program Skype. Nastavil kvalitu obrazu a zvuku, provedl se zkušební hovor.

Nyní mohou pracovníci předcházet nedorozumění a mohou se na online tlumočnick APPN obracet kdykoliv, kdy si budou chtít sdělit jakékoliv informace. Stačí, když se sejdou u počítače s připojenou webkamerou, kontaktují tlumočnicka a za pár minut si mohou předat informace bez obav z nejasného odezírání či nepochopení psaného textu

### **Příběh č.2**

Paní Jana si hledá zaměstnání. Spolupracuje s pracovními konzultanty APPN. Novou práci hledá také sama, vlastními silami. Nové zaměstnání hledá na internetu, v novinách apod. Na zajímavé nabídky vždy napsala email. Bohužel, na emaily často nikdo neodpovídá.

Lepší je pro kontaktování firmy telefonní hovor. Paní Jana dříve požádala slyšící osobu – kamaráda, známého. Ale moc jí to nevyhovovalo. Většinou slyšící vyřizoval za ní a pak řekl na konci, jak to dopadlo. Proto se rozhodla používat tlumočnicka, který celý hovor tlumočí. Sama si vede celý rozhovor, domlouvá se přímo se zaměstnavatelem.

Paní Jana se rozhodla vyzkoušet novou online tlumočnickou službu – tlumočení přes internet. Pomocí připojení na internet si založila účet na Skype a do seznamu kontaktů přidala nový kontakt appnonlinetlumoceni. Pomocí webkamery se spojila s tlumočnickem online APPN. Při prvním kontaktu s tlumočnickem bylo potřeba vyzkoušet kvalitu spojení. Domluvili se s tlumočnickem, jaké světlo je potřeba, jak umístit webkameru.

Výhoda online tlumočnické služby je, že paní Jana může být doma, nemusí prosit slyšícího o vyřízení telefonu. Když firma telefon nezvedá, nevadí, zkusí znovu třeba za hodinu. Tlumočnick je k dispozici každý pracovní den od 9 do 15 hod.



## 4. Ostatní služby

### a. Vzdělávací programy

#### **Kurzy AJ**

Kurzy anglického jazyk pro nedoslýchavé vede Renata Svobodová.

#### **Kurzy PC**

Kurzy PC pro neslyšící a nedoslýchavé vedou Tomáš Wirth, Roman Pavelka

#### **Kurzy ČJ**

Kurzy českého jazyka vede Veronika Chladová. Český jazyk je pro Neslyšící cizí jazyk, jejich mateřským jazykem je jazyk znakový.

### b. Mediace

Mediace je metoda rychlého a kultivovaného mimosoudního řešení konfliktů a sporů za asistence třetí neutrální strany - mediátora, který vede jednání sporných stran tak, aby mohly vytvořit vzájemně přijatelnou dohodu. Jedná se o neformální proces řešení konfliktu, ve kterém jsou obě strany přítomny dobrovolně.

### c. Veřejný internet - je k dispozici pondělí až čtvrtek od 13:00 do 16:00 hod., k dispozici je 6 počítačů s připojením na Internet pro klienty APPN i neslyšící veřejnost v případě potřeby s pomocí při obsluze počítače a internetu. Tuto službu využívají neslyšící







# APPN, o.s.

Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící



## Lektoři



**Roman Pavelka**  
Lektor PC



**Tomáš Wirth**  
Lektor PC



**Renata Svobodová**  
Lektorka AJ



### **Akce pořádané APPN za rok 2009:**

- 21.1.2009** – přednáška Apple iPhone
- 27.1.2009** – akce Firma roku 2008
- 17.2.2009** – účast na akci Cena Mosty 2008 v Karlových Varech  
filmu pro neslyšící (Venkovský učitel)
- 4.3.2009** – přednáška S.O.S.
- 25.3.2009** – promítání filmu pro neslyšící (Kdopak by se vlka bál)
- 8.-10.4.2009** – účast na akci JobDays
- 22.4.2009** – přednáška BUX
- 24.4.2009** – účast na Veletrhu neziskových organizací
- 29.4.2009** – promítání filmu pro neslyšící (Maharal – tajemství talismanu)
- 27.5.2009** – promítání filmu pro neslyšící (Hezké chvíle bez záruky)
- 5.-6.6.2009** – účast na akci Žiju stejně jako ty!
- 18.6.2009** – Den otevřených dveří aneb Roztančeme ticho
- 24.6.2009** – promítání filmu pro neslyšící (Duše jako kaviár)
- 1.10.2009** - akce Roztančeme ticho II
- 23.10. 2009** - Přednáška CODA
- 4.11.2009** – křest kalendáře APPN



## Osvětové a propagační akce APPN

### Firma roku 2008

Na rok 2009 jsme připravili novinku, Firmu roku. Touto soutěží chceme vyjádřit poděkování a ocenit firmy, které zaměstnávají neslyšící.



V letošním prvním ročníku soutěže **Firma roku 2008** bylo nominováno **69 firem**, mezi nimi AB plus CZ s.r.o., Česká televize, Tesco Stores ČR a.s., G4S Cash Services (CZ) a.s. Slavnostní vyhlášení vítěze proběhlo v úterý **27. 1. 2009** ve velké zasedací místnosti Magistrátu Hl. města Prahy

Celým večerem provázela neslyšící **moderátorka Hana Wiesnerová**, do mluveného slova **tlumočila paní Emilie Mrzilková**. Příjemný večer pomohli vytvořit i vystupující, a to šarmantní **Josef Sergej Bovkun s poetickým příběhem Strom** a profesionální **Quix** se svou laser show.

**Děkujeme všem našim sponzorům, díky nimž mohl být celý večer realizován**, a to firmě B+B lahůdky Letná, s.r.o., cukrářská výroba SMIS, [Rosana](#), spol. s.r.o., Aramarkt, s.r.o., [Belles Fleurs](#), [KYTKY a DRÁTY](#), Poetica, [La Florista](#), [Květinové služby Ela](#), Gloriosa, [Květinový klub](#) Sixth Sense s.r.o., více na stránkách [www.appn.cz](http://www.appn.cz).

Touto akcí chce agentura poděkovat všem společnostem, které zaměstnávají neslyšící, a také jim umožnit neformální setkání s neslyšícími i sdílení svých zkušeností navzájem.

**Firmou roku 2008** byla prostřednictvím hlasování na internetových stránkách APPN vyhlášena společnost **Four Seasons hotel Prague s.r.o.**, která provozuje jeden z nejluxusnějších pražských hotelů. V pracovním poměru zde pracuje **15 neslyšících zaměstnanců**, a to v následujících profesích - úklid zázemí, kuchyně, noční služby.

Na konci večera moderátorka vylosovala ze všech hlasujících tři osoby, které získaly od APPN, o. s. tričko a cash disk. Vylosovanými byli Karel Pajma, Iva Soukenická a Jana Slánská. Všem vylosovaným gratulujeme.

Děkuji všem, kteří se podíleli na organizaci večera, zvláště našim dobrovolníkům Veronice Fukové, Lucii Břinkové, Jitce Šimonové a Magdě Schromové.





**APPN, o.s.**  
Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## Kalendář 2010 na podporu činnosti APPN, o. s.

Kalendář vznikl na podporu činnosti neziskové organizace APPN, o.s. jako reakce na stále snižující se podporu státu. Organizace pomáhá neslyšícím se začleňováním do společnosti, zejména na trh práce, provozujeme unikátní online tlumočnickou službu a právní poradnu pro neslyšící.

Fotografie do kalendáře nafotil a graficky zpracoval Karel Vojkovský ([www.vojkovsky.com](http://www.vojkovsky.com)). Fotograf získal řadu ocenění na české i mezinárodní scéně.

Peníze z prodeje 1000 kusů kalendáře budou použity na činnost této neziskové organizace. Kalendář bude v prodeji až do Vánoc. APPN, o.s. pomáhá neslyšícím se začleňováním do společnosti, zejména na trh práce, dále například provozuje unikátní online tlumočnickou službu a právní poradnu pro neslyšící. Kalendář vznikl i jako reakce na stále snižující se podporu státu.

Světlo světa spatřil díky pomoci společnosti Raiffeisen - Leasing Real Estate, s.r.o. Křest kalendáře proběhl ve středu 4. 11. od 16 hod. v podzemním sále Gorlice na Vyšehradě. V rámci křtu se konala také dražba tří kalendářů a vybraných fotografií. Největší pozornost vyvolala fotografie, která se už do kalendáře nevešla. Proto tento jeden kus byl vydražen za 30 000 korun. I tato částka, stejně jako všechny další finanční prostředky půjdou na podporu programů agentury.





## Křest kalendáře

Křest kalendáře aktů, dražba kalendářů a obrazů proběhla ve středu 4. listopadu 2009 od 16 hodin v podzemním sále Gorlice na Vyšehradě, který je přístupný z vyšehradských kasemat. Tyto podzemní chodby dříve sloužily k vojenským účelům. Nyní jsou v sále uloženy originály soch z Karlova mostu. Křtu se zúčastnilo celkem 95 návštěvníků. Moderování se zhostila paní Petra Farská (z advokátní kanceláře Prof. Novotný a partneři) a Iveta Smutná (neslyšící zaměstnankyně APPN). S příběhy ve znakovém jazyce (Awi příběhy <http://www.awifilm.com/pribeh/pribeh.html>) vystupovali neslyšící umělci Josef Sergej Bovkun s vystoupením „Vznik světa“ a Kamil Panský s vystoupením „Emil Zátpek“. Kalendář společně pokřtily jeho kmotry – Věra Strnadová a Jana Jahnke, patronka Pavlína Laneggerová, moderátorka Petra Farská, dále ředitelka APPN, o. s. Marie Horáková a autor fotografií Karel Vojkovský. Na závěr se konala dražba tří podepsaných kalendářů a dvou obrazů. Kalendáře bylo možné zakoupit přímo na místě. V chladném, ale krásném sále se podávala teplá medovina. Tlumočily Zuzana Silovská a Radka Faltínová.

Na fotografiích jsou zaměstnankyně a spolupracovnice APPN, o. s., vyfocené Karlem Vojkovským ([www.vojkovsky.com](http://www.vojkovsky.com)). Karel Vojkovský se specializuje na focení stylizovaných aktů. Jeho fotografie se vyznačují čistotou formy a obsahu, symetrií a precizností práce. Pro autora je nejpodstatnější práce v černobílých tónech, které podtrhují předchozí vyjmenované aspekty. [Rozhovor s Karlem Vojkovským v časopisu Unie 1-2 2010.](#)

Vydražené předměty:

Kalendáře podepsané fotografem a pracovníci, které jsou vyfocené v kalendáři:

- 1/1000 kalendář za 6 000 Kč vydražil Petr Sýkora
- 500/1000 kalendář za 3 200 Kč vydražil Pavel Farský
- 1000/1000 kalendář v za 3 500 Kč vydražila Tereza Uhrová

Obrazy originálů 1/1, které věnoval a podepsal Karel Vojkovský:

- Obraz rozměru 70x70 cm za 9 000 Kč vydražil Petr Sýkora, SQUASHPARK Cibulka
- Obraz rozměru 75x50 cm za 30 000 Kč vydražila Jana Jahnke za Raiffeisen - Leasing Real Estate, s.r.o.

## Reakce na slavnostní večer:

„Kalendář APPN se mi opravdu líbí, jsou to fantastické fotografie.“ Honza

„Dobrý den přeji, chci Vám poděkovat za velice příjemný vyšehradský podvečer. Super nápad, super fotky!!! Jako chlap navýsost (u)spokojen :-). Kalendář už mi visí na zdi... A přidám přání o repeté, bude-li každoročně, tím lépe :-). Držte se, hodně štěstí, ať APPN šlape.“ Zdeněk

„Ahoj, chci nejprve gratulovat, s dvěma rukama BRAVOOO za včerejší atmosféru. De facto Ráj plný žen z APPN... originální sochy z Karlova mostu, program, bezvadný kalendář! Upřímně se mi moc líbí a fandím Vám! Ještě jednou gratuluji!“ Kami :-)



# APPN, o. s.

Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící





**APPN, o.s.**  
Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## Roztančeme Ticho

18. 6. 2009 APPN, o. s. slavila 3. narozeniny. Ve spolupráci s taneční školou SALSA-CLUB.cz jsme uspořádaly večer, kde si společně slyšící a neslyšící mohli zatančit pod vedením profesionálního tanečníka Marcela Jurce. Na úvod vystoupily dvě neslyšící dívky Marie Basovníková a Sandra Eichlerová, které se za pouhé tři lekce naučily perfektně základní taneční kroky a ukázaly, že neslyšící zvládnou skvěle tančit.



## Roztančeme ticho II

APPN, o.s. v rámci **Mezinárodního dne neslyšících** uspořádala ve čtvrtek 1. 10. 2009 od 16:00 do 19:00 akci zvanou ROZTANČEME TICHU II aneb tancem oslavíme svět neslyšících. První část večera měli přítomní možnost vidět taneční vystoupení neslyšící **Magdaleny Vojnarové** společně s profesionálním tanečníkem salsy **Marcelem Jurcem** z tanečního studia **Salsa club**, po kterém následovala lekce salsy. Oba dva společně povedou připravovaný **kurz salsy pro neslyšící**, který začíná v úterý 6. října 2009 od 18:30 do 20:00 hodin a bude se konat v tanečním studiu Salsa club, [www.salsa-club.cz](http://www.salsa-club.cz), Lesnická 6, Praha 5.

Ve druhé části večera vystoupila **Klára Herčíková** s ukázkou street dance. Po krátké ukázce také následovala lekce tohoto tanečního stylu.



**APPN, o.s.**  
Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící



### Job days 2009

Od 8. do 10. dubna 2009 se již po druhé konal v Praze největší mezinárodní veletrh pracovních příležitostí Job days – my jsme tudíž měli již po druhé možnost prezentovat činnost naší organizace.



### Přednáška CODA

Občanské sdružení CODA - slyšící potomci neslyšících rodičů, o.s. (Children Of Deaf Adults) uspořádalo ve spolupráci s APPN, o.s. dne 23.10.2009 seminář určený pro neslyšící rodiče.

Seminář vedli tři slyšící potomci neslyšících rodičů, kteří si rozdělili tato témata:

- 1) Dítě nebo dětský tlumočník (Monika Boháčková);
- 2) Mluvit, nebo znakovat (Karel Redlich);
- 3) Praktické příklady ze života (Veronika Myslivcová).

Bylo pro nás odměnou zodpovídat velké množství dotazů ze zaplněného sálu APPN. Dotazů o to cennějších, protože byly od neslyšících rodičů, kteří sami slyšící děti momentálně vychovávají. Využit byl i místní dětský koutek, protože s rodiči převážně přišly i děti. Děkujeme za pomoc při hlídání! Mezi přednášejícími a účastníky akce panovala velmi přátelská atmosféra a plánovaná dvouhodinová akce se protáhla asi na 3,5 hodiny.





**APPN, o.s.**  
Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## **Veletrh neziskových organizací**

Letošní jubilejní 10. ročník Veletrhu neziskových organizací se konal 24. dubna 2009 v prostorách holešovické La Fabriky. Činnost naší agentury jsme na tomto veletrhu představili již po druhé. Měli jsme možnost se setkat zejména se zájemci o služby neziskových organizací, jejich rodinami či přáteli. V neposlední řadě jsme se také dozvěděli o činnosti zúčastněných organizací, popř. jsme si mohli vzájemně vyměnit potřebné kontakty.



## **Žiju stejně jako ty**

Letos jste se s námi mohli setkat již podruhé, a to na festivalu Žiju stejně jako ty, aneb Festival bez bariér a hranic, který proběhl od 5. do 6. června 2009.

## **Mezinárodní den neslyšících v Lučenci**

Mezinárodní den neslyšících se konal ve dnech 11. - 12. září 2009 ve slovenském Lučenci. Hlavním programem byl odborný seminář na téma „Centrum poskytování tlumočnických služeb osobám se sluchovým postižením“. Přítomní měli možnost porovnat fungování tlumočnických služeb na Slovensku a v Čechách. Za Slovenskou republiku vystoupila Ľubica Šarinová s příspěvkem o poskytování tlumočnických služeb pro neslyšící v souladu se zákonem 448/2008 v podmínkách SR. Českou republiku zastoupily Martina Kronusová, výkonná ředitelka Asociace neslyšících, nedoslýchavých a jejich přátel a představila Centrum zprostředkování tlumočnicků pro neslyšící a Klára Podivínová, vedoucí pracovních konzultantů z APPN, o. s., která představila Online tlumočnickou službu pro neslyšící.



**APPN, o.s.**  
Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící



## Naše ocenění

### **Cena Mosty 2008**

APPN, o. s. získala za Online tlumočnickou službu pro neslyšící, nominaci na Cenu Mosty 2008, kterou již po šesté pořádala NRZP ČR. Cena je určena pro projekty, které dlouhodobě, cíleně a systémově podporují osoby se zdravotním postižením.

Slavnostní předání se uskutečnilo dne 17. února 2009 v hotelu Pupp v Karlových Varech.





## Národní cena kariérového poradenství 2009

Dne 17. června 2009 získala APPN, o. s. třetí místo v kategorii Poradenství pro osoby znevýhodněné na trhu práce za svůj příspěvek Podporované zaměstnávání pro osoby se sluchovým a kombinovaným postižením.

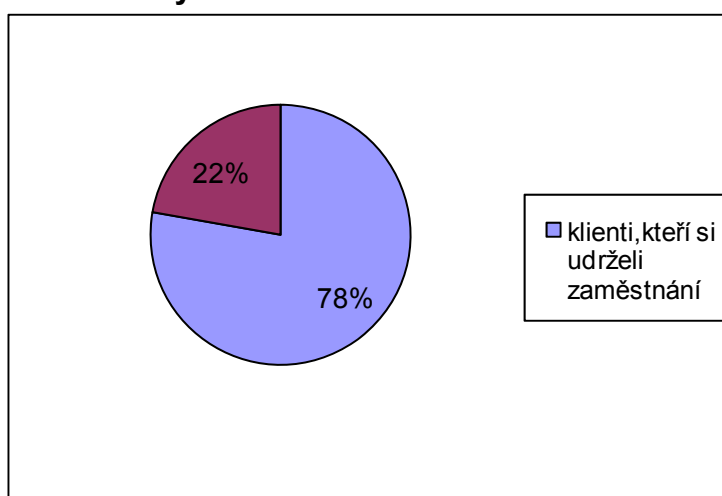
Slavnostní vyhlášení a předání cen se uskutečnilo ve Velkém zrcadlovém sále Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy za přítomnosti zástupců MŠMT, MPSV a organizátorek soutěže z Centra Euroguidance.



## Statistiky APPN, o. s.

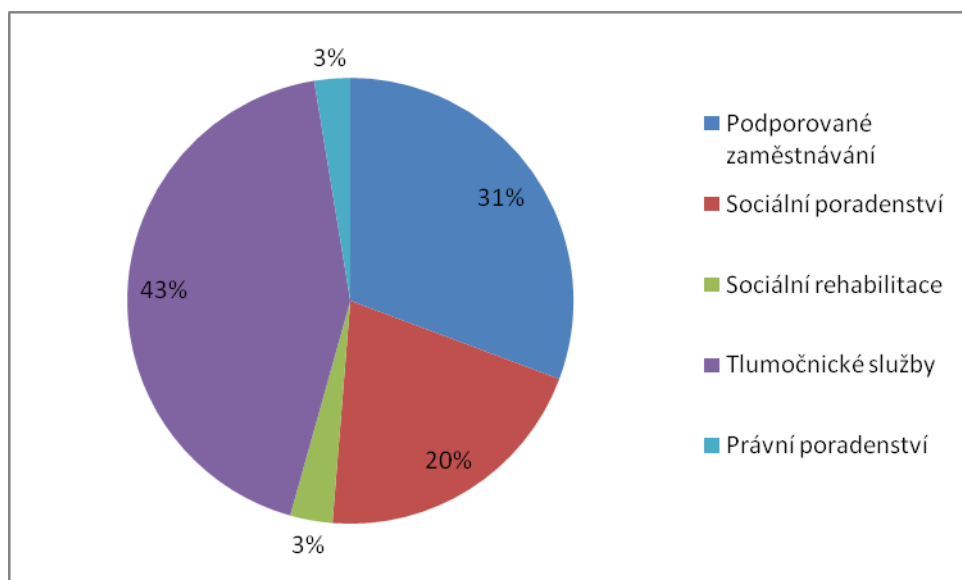
Počet zaměstnaných klientů za rok 2009 – 30, celkem od roku 2006 – 177.

### Poměr ztráty zaměstnání v roce 2009

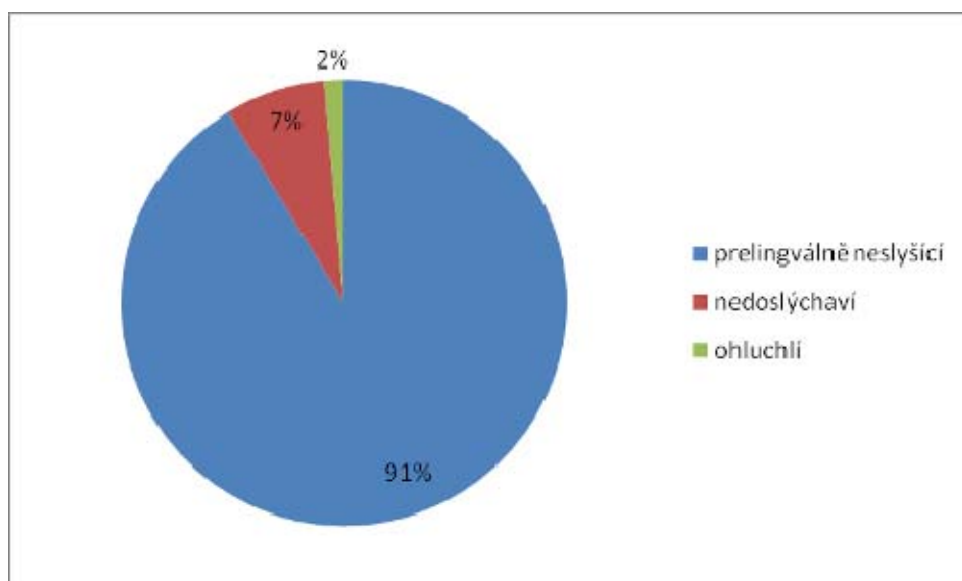




## Využívání jednotlivých služeb



## Preferovaná komunikace klientů

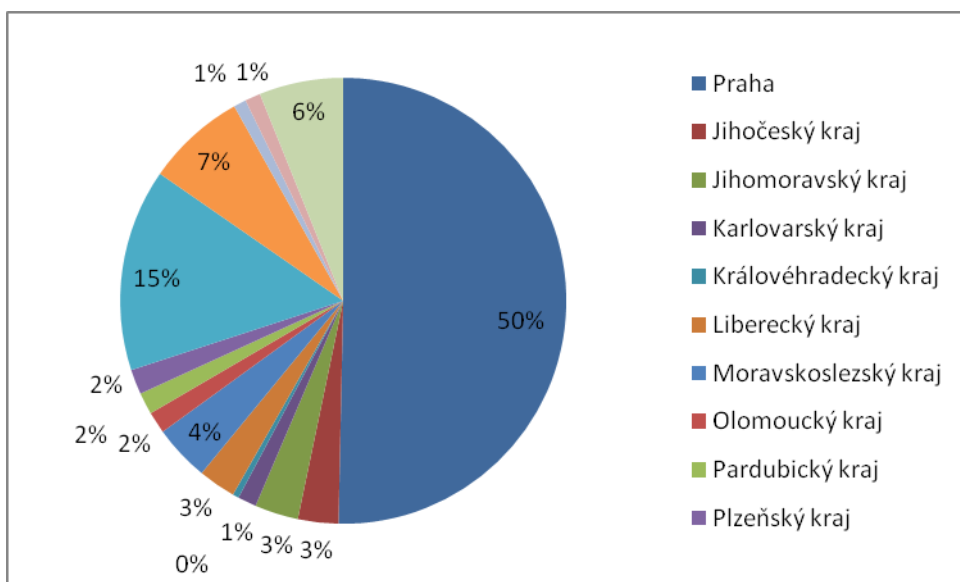




# APPN, o.s.

Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## Klienti podle kraje



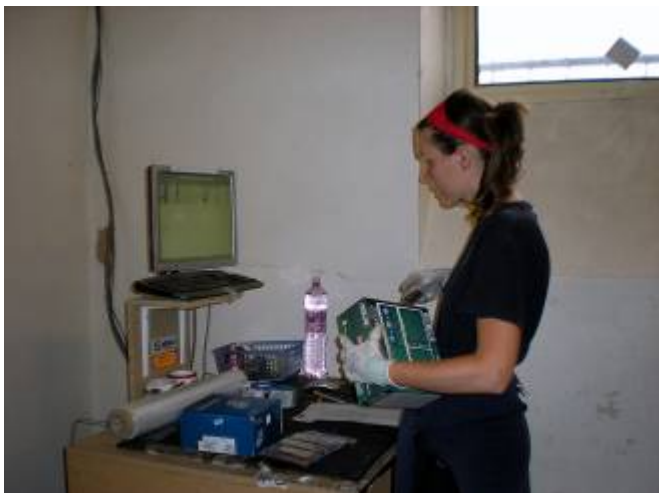


## Příklad dobré praxe aneb úspěšná spolupráce s firmou Alza.cz a.s. pokračuje

Pan Ludvík hledal práci a oslovil APPN, o.s. s prosbou o pomoc při hledání zaměstnání. Pan Ludvík má bohaté pracovní zkušenosti, je velice šikovný, práci si v novinách umí vyhledávat sám a sám i oslovuje zaměstnavatele přes email, ale i přesto se mu nedaří najít zaměstnání. Než začal spolupracovat s pracovní konzultantkou, hledal si práci sám a pravidelně docházel do APPN, kde mu pracovní konzultantky pomáhali obvolat inzeráty. Stále se mu nedařilo nic najít, ale za krátkou dobu začal spolupracovat s pracovní konzultantkou v Krátkodobém profesním poradenství. Tato spolupráce trvá tři měsíce a předpokládá se, že klient potřebuje menší podporu, je samostatnější při hledání zaměstnání, ale potřebuje podporu při komunikaci se zaměstnavateli. Pracovní konzultant také poskytuje pracovní právní poradenství, doprovod na pracovní pohovor a je přítomen i několik dní po nástupu do zaměstnání.

APPN již více než jeden rok spolupracuje s firmou Alza.cz a.s., kde pracují neslyšící ve skladě s elektronikou. Firma se na nás znovu obrátila, že hledá dalšího neslyšícího zaměstnance. Pracovní konzultantka nabídla tuto možnost panu Ludvíkovi, kterého práce na skladě lákala.

Pan Ludvík šel společně s pracovní konzultantkou na pracovní pohovor, ve kterém uspěl a byl domluven termín nástupu do zaměstnání. Protože již ve firmě neslyšící pracují, pracovní konzultantka byla přítomna pouze jeden den. Další dny již pomáhají se zaučením pana Ludvíka ostatní neslyšící kolegové.





# APPN, o.s.

Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## Firmy zaměstnávající neslyšící



Mediaservis s.r.o., B.P.T. s r.o., Fashion Stores, s.r.o. (ESPRIT), NESLT, s.r.o.



# APPN, o. s.

Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## Sponzoři



Tomáš Horák, Tereza Uhrová, SQUASH centrum Cibulka, Petr Farský, Aleksandra Udženija, Marie Horáková, RB leasing - dar kalendář, PROFNOV Judr. Petra Farská, Chmelíková Irena, Brdička Tomáš, Nadace Preciosa Atom team





## Seznam medializace za rok 2009

### **Články:**

1-2/2009 – Gong  
1-2/2009 - Unie  
1/2009 – Skok do reality  
2/2009 – INFO OUN  
3/2009 – Svět neziskovek  
3/2009 – Právní rádce  
3-4/2009 – Gong  
3-4/2009 - Unie  
5-6/2009 – Gong  
5-6/2009 – Unie  
6/2009 – Noviny Prahy 2  
6/2009 – Hlasatel  
6/2009 – Listy hlavního města Prahy  
6/2009 – Bulletin advokacie  
6/2009 – Pražský strážník  
7/2009 – MF Dnes  
7-8/2009 – Gong  
7-8/2009 - Unie  
9-10/2009 – Gong  
9-10/2009 – Unie  
10/2009 – Zpravodaj IN  
11/2009 – Abilympijský zpravodaj  
11-12/2009 – Gong  
11-12/2009 – Unie  
12/2009 – Zpravodaj IN

prazsky.denik.cz/zpravy\_region/obrazem-nafotily-akty-aby-20091120.html

### **Rozhlas, TV:**

12/2009 – Český rozhlas (Mozaika)

[www.infoposel.cz/index.php?idm=clanky](http://www.infoposel.cz/index.php?idm=clanky)  
[www.jazyky.com/content/view/570/54/](http://www.jazyky.com/content/view/570/54/)  
[www.icm.cz/on-line-tlumoceni-pro-neslysiciv-vecech-prace](http://www.icm.cz/on-line-tlumoceni-pro-neslysiciv-vecech-prace)  
[www.bud-in.cz/taxonomy/term/14](http://www.bud-in.cz/taxonomy/term/14)  
[www.osnoviny.cz/pravni-poradna-pomaha-neslysicim-a-hleda-pravniky-a-advokaty](http://www.osnoviny.cz/pravni-poradna-pomaha-neslysicim-a-hleda-pravniky-a-advokaty)  
[www.prekladacvet.cz/novinky/](http://www.prekladacvet.cz/novinky/)  
[ihned.cz/1-10052830-31531380-000000\\_print-91\\_zpravodajstvi.ecn.cz/index.stm?x=2143694](http://ihned.cz/1-10052830-31531380-000000_print-91_zpravodajstvi.ecn.cz/index.stm?x=2143694)  
[www.infoposel.cz/tisk.php?idm=clanky](http://www.infoposel.cz/tisk.php?idm=clanky)  
[www.horydoly.cz/forum/viewtopic.php?t=344](http://www.horydoly.cz/forum/viewtopic.php?t=344)  
[www.spotrebitele.info/spolecnost/clanek.shtml?x=2350235](http://www.spotrebitele.info/spolecnost/clanek.shtml?x=2350235)  
[www.nrzp.cz/novy-clanek-972-972](http://www.nrzp.cz/novy-clanek-972-972)  
[www.teiresias.muni.cz/?chapter=15-270](http://www.teiresias.muni.cz/?chapter=15-270)  
[www.ticho.cz/clankyz.php?key=2285&kkk=78e74e9955007dc1a22df6af00ff2083&limn](http://www.ticho.cz/clankyz.php?key=2285&kkk=78e74e9955007dc1a22df6af00ff2083&limn)  
[www.stop.p13.cz/clanek.php?id=3348](http://www.stop.p13.cz/clanek.php?id=3348)  
[www.mcpraha16.cz](http://www.mcpraha16.cz)  
[kalendar.ecn.cz/?x=2186281](http://kalendar.ecn.cz/?x=2186281)  
[www.praha9.cz/?\\_id=8881](http://www.praha9.cz/?_id=8881)  
[www.hr-server.cz/common/vlastni\\_clanek\\_cetail.asp?c\\_id=926&o\\_id=1545](http://www.hr-server.cz/common/vlastni_clanek_cetail.asp?c_id=926&o_id=1545)  
[m.novinky.cz/articleDetails?ald=174868&sld=2](http://m.novinky.cz/articleDetails?ald=174868&sld=2)  
[www.novinky.cz/zena/zdravi/174868-tlumoceni-pres-internet-pomaha-neslysicim](http://www.novinky.cz/zena/zdravi/174868-tlumoceni-pres-internet-pomaha-neslysicim)  
[www.helpnet.cz/aktualne/29107-3/neslysiciv-lide-mohou-vyuzivat-tlumoceni-online-pres-internet](http://www.helpnet.cz/aktualne/29107-3/neslysiciv-lide-mohou-vyuzivat-tlumoceni-online-pres-internet)



# APPN, o.s.

Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící

## Auditorská zpráva pro rok 2009

### Zpráva nezávislého auditora o ověření roční účetní závěrky u účetní jednotky APPN, o.s.

Příjemce zprávy: **Mgr. Marie Horáková**  
Název účetní jednotky: **APPN, o.s.**  
Sídlo: **Světova 1051/15, Praha 8**  
IČ: **266 11 716**

#### Zpráva o účetní závěrce

##### **Předmět ověření a rozsah**

Předmětem ověření byla roční účetní závěrka za období od 1.1.2009 do 31.12.2009, tj. rozvaha k 31.12.2009, výkaz zisků a ztráty a příloha této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod. Údaje o občanském sdružení jsou uvedeny v příloze této účetní závěrky.

##### **Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku**

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá statutární občanského sdružení. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavením a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět dané situaci přiměřené účetní odhady.

##### **Odpovědnost auditora**

Naši úlohou je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplňovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlídně k vnitřním kontrolám,

kteří jsou relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

### Výrok nezávislého auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv, pasiv a finanční situace občanského sdružení APPN, o.s. k 31.12.2009 a nákladů, výnosů a výsledku jejího hospodaření za rok 2009 v souladu s českými účetními předpisy.

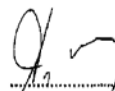
Proto udělujeme

### “Výrok bez výhrad”

Datum vyhotovení zprávy: 9.7.2010


  
Mgr. Marie Dykastová, auditor  
č. osvědčení 2126



  
AUDITING-Dykas s.r.o.  
č. osvědčení 357  
Myslivečkova 875, Sestajovice  
Praha - východ



Zpráva byla předložena a projednána:  
Zprávu ve 2 vyhotoveních převzal(a):

  
9.7.2010

 **APPN, o.s.**  
Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící  
Světova 1051/15, 190 00 Praha 8  
IČ 266 11 716 www.appn.cz



## Finanční zpráva za rok 2009

<b>Náklady organizace v roce 2009</b>	
• <i>Osobní náklady celkem</i>	1 670 000
• <i>Služby</i>	848 000
• <i>Spotřebované nákupy celkem</i>	170 000
• <i>Ostatní náklady, daně, příspěvky</i>	338 000
<b>Výnosy organizace v roce 2009</b>	
• <i>Dotace z veřejných zdrojů</i>	1 526 000
• <i>Tržby za vlastní výkony</i>	590 000
• <i>Tržby z prodeje majetku</i>	184 000
• <i>Přijaté příspěvky celkem</i>	318 000
• <i>Ostatní výnosy</i>	45 000

• <i>Jiná aktiva celkem</i>	15 000
• <i>Aktiva celkem</i>	470 000
<b>Pasiva</b>	
• <i>Vlastní zdroje</i>	-251 000
• <i>Jmění celkem</i>	0
• <i>Výsledek hospodaření celkem</i>	-251 000
• <i>Cizí zdroje</i>	721 000
• <i>Krátkodobé závazky celkem</i>	721 000
• <i>Jiná pasiva</i>	0
• <i>Pasiva celkem</i>	470 000

<b>Aktiva</b>	
• <i>Dlouhodobý majetek</i>	0
• <i>Krátkodobý majetek</i>	470 000
• <i>Zásoby celkem</i>	0
• <i>Pohledávky celkem</i>	121 000
• <i>Krátkodobý finanční majetek celkem</i>	334 000



# APPN, o.s.

Agentura Profesního Poradenství pro Neslyšící